

# Inhalt

# Contents

Vorwort	7	Foreword	7
Im Reich eines Berggeistes – das Riesengebirge	9	In the Realm of a Mountain Spirit – The Riesengebirge	9
Die heimliche Elbe – Elbquelle und Elbgrund	14	The Secret Elbe – Source of the Elbe and Elbgrund valley	14
Von Spindlermühle durchs Böhmisches Becken	26	From Špindlerův Mlýn Through the Bohemian Basin	26
Exkurs: Ghetto und Gestapogefängnis – Theresienstadt/Terezín	40	Excursion: Ghetto and Gestapo Prison – Theresienstadt/Terezín	40
Durch die Sächsische Schweiz	45	Through Saxon Switzerland	45
Exkurs: Der Grund eines Meeres – das Elbsandsteingebirge	48	Excursion: The Bottom of a Sea – The Elbe Sandstone Mountains	48
Von Pillnitz bis Hirschberg	54	From Pillnitz to Hirschberg	54
Exkurs: Deutschlands kleinstes Weinbaugebiet – die Sächsische Weinstraße	64	Excursion: Germany's Smallest Wine Region – the Saxon "Wine Route"	64
Die Mittel-elbe – ein ruhiger Tieflandfluss	72	The Middle Elbe – A Calm Lowland River	72
Von Wittenberg nach Magdeburg	78	From Wittenberg to Magdeburg	78
Von Magdeburg bis Havelberg	97	From Magdeburg to Havelberg	97
Von Havelberg bis Lauenburg	114	From Havelberg to Lauenburg	114
Exkurs: Die Elbe als deutsch-deutsche Grenze	120	Excursion: The Elbe as German-German Border	120
Von Geesthacht bis Cuxhaven	127	From Geesthacht to Cuxhaven	127
Exkurs: Streitfall Elbvertiefung	136	Excursion: The Battle over Dredging the Elbe	136
Abbildungsnachweis	144	Picture Credits	144